## NOUS AVONS TOUS AVANTAGE À CE QUE CETTE MISSION RÉUSSISSE.
## KASSINU ETASHIAKᵁ TSHIKA MINU-APASHTANAN MINUPANIT NE UA AITATUSSENANUT.

- **Toutes les communautés de la Côte-Nord ont avantage à ce que nous réussissions notre mission : Pour les Innus, le saumon fait partie intégrante de leur patrimoine culturel et de leurs traditions. Pour les allochtones, le saumon représente également une composante essentielle à leurs habitudes alimentaires et à leurs activités sportives.**

  *Kassinu utenassa kie innu-assia tekuaki tshiuetinit-mamit tshipa ui uitshiaushiuat tshetshi minupanit ne nitatussenunan etutamat : Anitshenat innuat, nenua utshashumekua nikan tanua anite eshinniuht anite utinnu-aitunuat. Anitshenat mishtikushuat, eukuan iapit etenimaht utshashumekua, mueuat kie kushkateuat nenua.*

- **Toute personne qui pratique la pêche au saumon a ainsi avantage à ce qu'il y ait plus de saumons. La pêche fait partie intégrante de la richesse de notre nature et de nos grands espaces nord-côtiers.**

  *Kassinu anitshenat ka kusseht, nenua utshashumekua ka kushkataht tshipa minuan mitshetiniti utshashumekua. Nanitam au kussenanuipan kie eukuan uet mishta-uenutishinanut tanite mishau assi kie eshi-takuak anite tshiuetinit-mamit.*

- **Enfin, le saumon de la Romaine et de la Puyjalon a lui aussi avantage à ce que nous l'aidions à maintenir sa diversité génétique parmi toutes les autres populations de saumon de l'Atlantique nord.**

  *Mashten, ne utshashumekᵘ ka tat nete Unaman-shipit kie anite Puyjalon, tshipa minuanu uitshiakanit kie uin tshetshi minu-nitautshit, miam ka aishinakushiniti kutaka utshashumekua ka taniti anite Atlantique nord.*

SOCIÉTÉ SAUMON
DE LA RIVIÈRE ROMAINE

## NOTRE PLAN D'ACTION PRÉVOIT PLUSIEURS ÉTAPES.
## NE MASHINAIKAN NANIKAN TSHIPA ITATUSSENANU, MITSHET ANITE TSHEKUAN TSHIPA UI TUTAKANU.

- **Notre plan quinquennal 2012-2016 se caractérise par la « mesure de résultats concrets » : nous consacrons une bonne partie de nos actions à l'acquisition de connaissances, à l'analyse de la situation et à la planification de nos actions présentes et futures.**

  *Ishinakuan ne nimashinaikannan patetat-tatupipuna nanikan tshe aitatussenanut 2012-2016, « tshetshi nakatuenitakanit neme eshi-unuipanit tshekuan e nukuak » : nasht ushkat tshekuan etutamat, ninatenan tshissenitamun, nitshitapatenan eshpanit kie nitaieshkushtanan tshe aitatusseiat kie nete nikan iapit.*

- **Savoir que le nombre de saumons a diminué, c'est une chose. Connaitre son état de santé, ses habitudes de vie, sa répartition et ses lieux privilégiés de fraie en est une autre. Si nous voulons restaurer la population de saumon dans la Romaine et la Puyjalon, il importe que nous le connaissions à fond. Une étroite collaboration de nos travaux avec ceux du Programme de suivi environnemental d'Hydro-Québec contribue à améliorer nos connaissances sur l'état de la population de saumon dans la Romaine.**

  *E tshissenimakaniht etshupaniht utshashumekuat, peikᵘ an tshekuan. E nishtuapatakannit eshi-minuinniuht, tan eshinniuht, tanite etaht kie anite tshe amuht, kutak an tshekuan. Ui tutuakanitaui tshetshi etatu mitshetiht utshashumekuat anite shipit Unaman-shipit kie Puyjalon, tshika ui nasht minu-nishtuapatakanu ne eshinakuak. Niminu-uitshi-atussemakananat anitshenat ka atussesht ahk eshinakutakannit assinu anite Hydro-Québec, eukuan uet tshi tshissenimakaniht etashiht utshashumekuat anite shipit, Unaman-shipit.*

- **Parallèlement à ces études, nous menons des actions de captage, d'élevage et de fraie préparatoire. Nous avons procédé à nos premiers ensemencements en 2015.**

  *Nete upime ashit ninatuapatitshenan, nitatshunenan nipi anite shipit, ninitautshinananat nameshat kie nitaieshkushtauanan anite tshe amuht. Shash peikuau nitshi tutuananat utshashumekuat tshetshi amuht nemenu 2015.*

SOCIÉTÉ SAUMON
DE LA RIVIÈRE ROMAINE
Mission Régénération
Tshetshiaiaanishkat kanuenitamuakaniht anitshenat tshe taht

Ce que nous faisons pour le saumon,
le saumon nous le rendra.
**Nenu etutamutit tshekuannu utshashumekᵘ, utshashumekᵘ kau nenu tshika minikunu.**

## LES SAUMONS ONT BESOIN DE NOTRE AIDE POUR REVENIR NOMBREUX DANS LA ROMAINE.
## UI UITSHIKUSHIUAT ANITSHENAT UTSHASHUMEKUAT TSHETSHI KAU MITSHETIHT TAKUSHIPANITAUI ANITE SHIPIT UNAMAN-SHIPU

- **Depuis plusieurs années, on constate que les saumons sont moins nombreux qu'ils étaient à remonter la Romaine et ses affluents pour s'y reproduire.**

  *Shash anite mitshetupipuna, uapamakanuat eka meshta-mitshetiht utshashumekuat, animiuat tshetshi nataikau Unaman-shipinu kie nenua upime uinutshuaki shipua tshetshi amuht.*

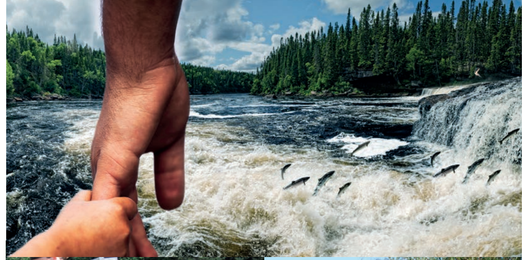
- **Dans la Romaine, le nombre de nids sur les frayères a diminué d'environ 50 % entre 2003 et 2014. C'est préoccupant, car pour sa stabilité démographique et sa diversité génétique, il faudrait que le nombre de nids sur les frayères augmente pour atteindre le seuil de conservation minimal permettant à la population de saumon de se régénérer.**

  *Nete shipit Unaman-shipit, neni etatiki anite ka amuht utshashumekuat atshupanua tetaut neni ka itatiki pipun 2003 nuash neme 2014. Shash kushtikuan eshinakuak, nenu etashiht kie eshinakushiht, tshipa ui amatshuepanua neni etatiki anite iamuht utshashumekuat, tshetshi ishpannit etashiht anitshenat utshashumekuat tshe itashiht tshe nitautshiht.*

- **La mission que nous nous sommes donnée, c'est d'inverser la tendance. Sur un horizon de vingt ans, nous souhaitons que les saumons reviennent en plus grand nombre, et ce, de façon durable.**

  *Ne tshekuan tshe ui utitaimat, eukuan an tshe ui kuetipinamat ne eshinakuak. Nete nishunnuepipuna nikan tshitapatakaniti, nipakushenimananat tshetshi kau itashiht utshashumekuat miam ka itashiht kie tshetshi minekash ishinakuak.*

SOCIÉTÉ SAUMON DE LA RIVIÈRE ROMAINE



## POUR AUGMENTER NOS CHANCES DE RÉUSSITE, NOUS AVONS CONSULTÉ DES EXPERTS.
## TSHETSHI MINUPANIT NE TSHEKUAN UA TUTAMAT, NINATUAPAMATANANAT KAPIKUTAHT TSHETSHI KUKUETSHIMAKANIHT.

- **Restaurer la population de saumons dans une rivière, ce n'est pas simple. Ensemencer la rivière fait partie de la solution, mais ce n'est pas suffisant.**

  *Tshetshi kau nitautshiakaniht utshashumekuat anite shipit, apu uetak an. Tshetshi kau pitukaiakaniht utshashumekussat anite shipit, eukuan tshe ui tutakanit, muk$^{U}$ eshk$^{U}$ apu ishpanit.*

- **Pour augmenter nos chances de réussite, nous avons beaucoup consulté. Nous avons même formé un comité d'expertise scientifique pour nous guider, pour nous aider à identifier la meilleure stratégie.**

  *Tshetshi minupanit neme tshekuan etutakanit, mitshet auenitshenat natakanipanat tshetshi kukuetshimakaniht. Tshimanakanipanat ashit auenitshenat kapikutashiht tshetshi uitahk tshe aitinanunit, tshetshi uitshiaushiht tan tshe ishi-pimutenanunit.*

- **De ces consultations est né un plan quinquennal contenant la liste des étapes à franchir durant les premières années de nos efforts. Un plan ambitieux, comportant de nouvelles méthodes d'intervention novatrices, mais réaliste et prometteur.**

  *Katshi natshi-uapamakaniht, ekue takuak ne mashinaikan nanikan patetat-tatupipuna tshe aitatussenanut, uitakanu anite tshekuan tshe tutakanit papeikupipuna. Akuatenitakuan ne tshipa ishi-atussenanu, kie takuana anite tshekuana tshipa kutshipanitakanua enut, muk$^{U}$ tshipa minupanua kie tshipa tshi tutakanua.*

SOCIÉTÉ SAUMON DE LA RIVIÈRE ROMAINE

### NOTRE CONSEIL D'ADMINISTRATION
### UTSHIMAUAT KA TAKUAIMATAHK MASHINAIKANITSHUAPINU

- 8 administrateurs, dont 4 sont désignés par le Conseil des Innus de Ekuanitshit, 2 par la Municipalité régionale de comté de la Minganie et 2 par Hydro-Québec.

  *8 utshimauat ka tshimanakaniht, 4 anite ut nekaussei Ekuanitshit tshimanakanuat, 2 anite ut Municipalité régionale de comté de la Minganie mak 2 anite Hydro-Québec.*

### NOTRE COMITÉ D'EXPERTISE SCIENTIFIQUE
### NIMAMUITUNNAN ANITE ETAHT KA PIKUTASHIHT

- Un comité consultatif composé de 3 membres permanents auxquels s'ajoute un nombre variable de collaborateurs recrutés au besoin au sein de la communauté scientifique universitaire, publique et privée.

  *Tshimatakanipan peik$^{U}$ mamuitun, nishtuat anite auenitshenat epiht nanitam mak kutakat ashit pitukaiakanuat tshetshi uitshiaushiht, ka pikutashiht ka atusseht mishta-katshishkutamatsheutshuapit, mishue ka atusseht kie ma mashinaikanitshuapit tipan ka takuak.*

SOCIÉTÉ SAUMON DE LA RIVIÈRE ROMAINE
Mission Régénération
Tshetshiaianishkat kanuenitamuakaniht anitshenat tshe taht

42-B rue Racine
Québec (Québec) G2B 1C6
418.847.919

info@SSRR.ca
**www.societesaumon.ca**

## LA SSRR EN BREF
## NE MASHINAIKANITSHUAP SSRR APISHISH E UAUITAKANIT

### NOTRE STATUT
### TAN ETATUSSEIAT

- Corporation sans but lucratif créée en 2011.

  *Apu shuniatsheiat kie tshimatakanipan neme pipun 2011*

### NOTRE MISSION
### TSHEKUAN UA UITITAIMAT

- Restaurer la population de saumons dans la rivière Romaine et ses affluents.

  *Tshetshi kau taht utshashumekuat anite shipit Unaman-shipu kie shipua uinutshuaki anite*